

《亞太及東南亞國家的俄語與俄國文學研究》國際學術大會

和

《2016 俄國語言學暨文學》國際多邊學術研討會

會議時間：民國 105 年 11 月 2-6 日

會議地點：淡江大學淡水校園

主辦單位：淡江大學俄國語文學系、莫斯科國立大學俄語暨文化學院
俄羅斯遠東聯邦大學、亞太俄語教師協會、普希金俄語學院

指導單位：科技部、外交部、教育部

11 月 2 日(星期三)

俄語教師教學研習會 I

《東南亞地區俄語教學的現代方法》

(I 601)

14:00-15:30

講者: *Orehova I.A.*, 普希金俄語學院俄語教學教研室教授兼系主任

講題 (網路視訊)：俄語語言現實環境失靈的解說

15:30-15:50

討論

15:50-16:10

茶敘

16:10-17:40

講者: *Rubleva E.V.*, 普希金俄語學院現代教育教研室副教授兼系主任

講題 (網路視訊)：俄語教學老師於教學資源有限條件下使用《俄文教育》教學網站的可行性

17:40-18:00

綜合討論

11 月 3 日(星期四)

09:00~09:30

報到

地點：鶯聲大樓二樓

9:30~10:10

開幕式

地點：文錙音樂廳

主持人：張慶國(淡江大學俄文系副教授)、史薇塔(淡江大學俄文系助理教授)

1. 音樂舞蹈表演(09:30-09:50)

2. 貴賓致詞(09:50-10:10)

淡江大學校長

莫斯科台北經濟文化協調委員會

遠東聯邦大學副教授、亞太俄語協會副理事長

莫斯科國立大學俄語教研室主任、俄語與文化學院前院長

張家宜 博士

紀柏梁 (Dmitrii Polianskii) 代表

米梁楚克 (Natalia Milanchuk) 副教授

史奇潘年科 (Vera Stepanenko) 教授

10:10~10:50

茶敘暨合影

10:50~12:30

專題演講

(鶯聲國際會議廳)

主持人：彼薩列夫 (淡江大學歐洲研究所教授)

1. Stepanenko, Vera Aleksandrovna 莫斯科國立大學俄語教研室教授兼系主任、俄語與文化學院前院長(俄羅斯)

演講題目：現代俄語的發展和它在俄語教學中的反映

2. Vidmarovich, Natalia Petrovna 克羅埃西亞札格列伯大學教授 (克羅埃西亞)

演講題目：民族、教堂和世界文本脈絡中對人民-語言-人類-部落的理解

3. Milanchuk, Natalia Sergeevna 遠東聯邦大學俄語暨文學教研室副教授、亞太俄語教師協會副理事長(俄羅斯)

演講題目：俄國文學中的中文語言性格(以俄國遠東移民作家為例)

4. Shulzhenko, Vyacheslav Ivanovich 俄羅斯國立五山語言大學文學創作分院主任

Sumskaia, Marina Yurievna 俄羅斯經濟大學五山分部副教授 (俄羅斯)

演講題目：東方與西方之間：論 21 世紀俄國文學的地理文化敘述。

12:30~13:30

午餐

13:30~15:20

分組會議

第 1 場

現代句法和俄語教學
的相關問題

(I501)

第 2 場

當代語言學的迫切問題-I
(鶯聲國際會議廳)

第 3 場

世界文學的進程：
東方-俄國-西方-I

(B302A)

第 4 場

台灣的俄國文學研究
(中文場次)

(T306)

主持人：

主持人：

主持人：

主持人：

<p>Vepreva I.T. 烏拉爾聯邦大學語言系教授</p>	<p>Mariianchik V. A. 北極聯邦大學俄語與語言文化教研室教授</p>	<p>Litovckaia M. A. 政治大學斯拉夫語言學系教授</p>	<p>宋雲森 政治大學斯拉夫語言學系退休教授</p>
<p>論文發表人： Krylova G.M. (遠東聯邦大學副教授) (俄羅斯) 論文題目： Развитие синтаксического потенциала слова (на материале образований со словом «вариант») (遠距視訊發表).</p>	<p>論文發表人： Laguta O. N. (政治大學斯拉夫語文學系教授)(台灣) 論文題目： Русский ультраправый лексикон: «от уроков истории освобожден?» (очно).</p>	<p>論文發表人： Krayushkina T. V. (俄羅斯國家科學院遠東分部歷史、考古學和人種學研究所所長)(俄羅斯) 論文題目： Образы иноземцев в свете межличностных отношений (на материале русского фольклора) (онлайн). (遠距視訊發表).</p>	<p>論文發表人： 劉皇杏 (淡江大學俄國語文學系副教授)(台灣) 論文題目： 契訶夫小說中的旅行書寫</p>
<p>論文發表人： Sheremetyeva E. S. (遠東聯邦大學俄語與文學教研室教授)(俄羅斯) 論文題目： Семантико-синтаксическая специфика конструкций с опережающей вставкой союзного типа. (遠距視訊發表)</p>	<p>論文發表人： Golev N.D.(克勉洛夫國立大學教授)(俄羅斯) Sologub O.P. (台灣大學外語系副教授)(台灣) 論文題目： Тенденции к универсальному и национально-специфическому в номинации однородных предметов (на материале орнитонимов) (очно)</p>	<p>論文發表人： Kirillova E. O., (遠東聯邦大學副教授)(俄羅斯) 論文題目： Ориентальная мифология как сюжетобразующая основа художественных произведений М. Щербакowa (遠距視訊發表)</p>	<p>論文發表人： 蘇淑燕 (淡江大學俄國語文學系副教授兼系主任)(台灣) 論文題目： 《當代英雄》中的道路母題和流浪者形象</p>
<p>論文發表人： Ten Huibo (遠東聯邦大學俄語教學系碩士生) 論文題目： Синтаксические функции эквивалента слова "тем более"(онлайн).</p>	<p>論文發表人： Konchenko T. V. (遠東聯邦大學東方學院資深講師) 論文題目： Лексикализованные предложно-падежные словоформы в субстантивных предложениях. (遠距視訊發表)</p>	<p>論文發表人： Fetisova L. E. (俄羅斯國家科學院遠東分部歷史、考古學和人種學研究所研究員)(俄羅斯) 論文題目： Роль русского языка в сохранении и ретрансляции культурного наследия коренных народов российского</p>	<p>論文發表人： 李惠珠 (長榮大學航運管理學系助理教授)(台灣) 論文題目： 文學與原鄉—台灣作家鍾理和與俄羅斯作家葉賽寧的文學意識</p>

		Дальнего Востока (на примере традиционного фольклора). (遠距視訊發表)	
<p>論文發表人： Cueakaev Thanaphan (遠東聯邦大學碩士生)(俄羅斯)</p> <p>論文題目： Производный предлог «в соответствии с»: синтагматические свойства. (遠距視訊發表)</p>	<p>論文發表人： Tokarchuk I.N. (遠東聯邦大學副教授)(俄羅斯)</p> <p>論文題目： Частица «даже» в пространстве художественного текста. (遠距視訊發表)</p>	<p>發表人： 龔雅雪 (淡江大學俄文系副教授)(台灣)</p> <p>論文題目： Многожанровая проза Елены Хаецкой (очно).</p>	<p>論文發表人： 林育民 (國立政治大學政治學研究所碩士生)(台灣)</p> <p>論文題目： 艾西莫夫的基地三部曲與柏拉圖哲學的線喻：論駱在基地三部曲中的角色定位</p>
<p>論文發表人： Erochevich A.V. (明斯克蘇沃洛夫軍事學校講師)(白俄羅斯)</p> <p>論文題目： Критерии сформированности грамматического строя речи обучающихся русскому языку (очно).</p>	<p>論文發表人： Tyurin P. M. (遠東聯邦大學講師)(俄羅斯)</p> <p>論文題目： О словах-паразитах в современном русском. (遠距視訊發表)</p>	<p>論文發表人： Panchenko T. F. (遠東聯邦大學副教授)(俄羅斯)</p> <p>論文題目： «Счастье» по-русски и по-японски: анализ поэтики сюжета и жанра одноименных произведений А.П.Чехова и Акутагава Рюноскэ. (遠距視訊發表)</p>	
<p>論文發表人： Galliamova N. S. (俄羅斯國立巴什喀爾文大學副教授)</p> <p>Nizamutdinova G. S., (俄羅斯國立巴什喀爾文大學博士生)(俄羅斯)</p> <p>論文題目： Невербальная коммуникация в практике преподавания РКИ</p>	<p>論文發表人： Lee Zen Cze (遠東聯邦大學博士生)(俄羅斯)</p> <p>論文題目： «Функционирование производного предлога «в сопоставлении с» в современном русском языке». (遠距視訊發表)</p>	<p>論文發表人： Zhuk M. I. (遠東聯邦大學副教授)(俄羅斯)</p> <p>論文題目： Категория времени в романе Уильяма Фолкнера «Шум и ярость»: аксиологический аспект. (遠距視訊發表)</p>	

<p>китайским студентам(заочно).</p>			
<p>論文發表人： Novikova A.A. (遠東聯邦大學教授). (俄羅斯)</p> <p>論文題目： Изучаем историю русской литературы и культуры. Из опыта работы с иностранными студентами Школы педагогики ДВФУ (заочно).</p>	<p>Sergeeva G.N. (遠東聯邦大學教授) (俄羅斯)</p> <p>論文題目： Фразеологизм в одном флаконе и его модификации как отражение динамики языкового развития (заочно).</p>		
<p>茶敘 15:20~15:50</p>			
<p>分組會議 15:50~17:40</p>			
<p>第 5 場 現代俄語教學 (I501)</p>	<p>第 6 場 當代語言學的迫切問題-II (驚聲國際會議廳)</p>	<p>第 7 場 世界文學的進程： 東方-俄國-西方-II (B302A)</p>	<p>第 8 場 台灣的俄文和俄國文化研究 (中文場次) (T306)</p>
<p>主持人： Fadeeva I. A. 遠東聯邦大學東方學院俄語教學教研室副教授</p>	<p>主持人： Stepanenko V. A. 莫斯科國立大學俄語教研室教授兼系主任、俄語與文化學院前院長</p>	<p>主持人： Vidmarovich N. P. 克羅埃西亞札格列伯大學教授</p>	<p>主持人： 陳兆麟 文化大學俄國語文學系教授</p>
<p>論文發表人： 那達怡 (淡江大學俄文系助理教授)(台灣) Polyakova E.K. 彼得堡交通大學副教授(俄羅斯)</p> <p>論文題目： Обучение</p>	<p>論文發表人： Vladimirova T. Y. (莫斯科國立大學俄語與文化學院副教授) Postovalov V. I. (俄國科學院語言研究所教授)(俄羅斯)</p> <p>論文題目： Русская филология в</p>	<p>論文發表人： Litovckaia M. A. (政治大學斯拉夫語言學系教授)</p> <p>論文題目： Образ Китая в русской детской литературе XX века» (очно).</p>	<p>論文發表人： 葉相林、林蒔慧 (政治大學斯拉夫語文學系副教授、副教授)</p> <p>論文題目： 華語母語者習得俄語與捷克語移動動詞之比較研究</p>

<p>аудированию в практике РКИ (очно).</p>	<p>глобальном образовательном пространстве (очно).</p>		
<p>論文發表人： Bushueva A.A. (莫斯科國立大學語言 與文化學院講師) (俄羅斯)</p> <p>論文題目： Закрепление русских интонационных конструкций на материале фразеологизмов. (遠距視訊發表)</p>	<p>論文發表人： Gunko Y. A. (遠東聯邦大學副教授)(俄 羅斯)</p> <p>論文題目： Механизмы актуализации смысла прецедентных высказываний в разговорной речи носителей русского языка (очно).</p>	<p>論文發表人： Gavrilenko T.A. (遠東大學 俄語文學與教學教研室教 授)(俄羅斯)</p> <p>論文題目： Зоолексема в образном строе стихотворения А.Н. Вертинского «Piccolo bambino» (онлайн).</p>	<p>論文發表人： 張慶國 (淡江大學俄國語文學系 副教授)</p> <p>論文題目： 全俄語授課成效分析</p>
<p>論文發表人： Tyurina J. Y., (莫斯科國立大學語言 與文化學院資深講 師)(俄羅斯)</p> <p>論文題目： Методически ориентированное описание звуковой системы русского языка как основа обучения артикуляции. (遠距視訊發表)</p>	<p>論文發表人： Balobanova L. A., (遠東聯邦大學東方學院俄 語教學教研室副教授)(俄羅 斯)</p> <p>論文題目： Синтаксические фразеологизмы как отражение русского языкового сознания. (遠距視訊發表)</p>	<p>論文發表人： Buraia M.A. (遠東聯邦大學東方學院副 教授)</p> <p>論文題目： Поэтика сверхтекстового единства (на материале лирики О.Э. Мандельштама). (遠距視訊發表)</p>	<p>論文發表人： 郭昕宜 (淡江大學俄國語文學系 助理教授)</p> <p>論文題目： 東正教聖像標準範本的演 進-從拜占庭到俄羅斯的 軌跡與剖析</p>
<p>論文發表人： Burova A. A. (莫斯科國立大學語言 與文化學院講師)(俄 羅斯)</p> <p>論文題目： Контекстуальная парадигма как средство комплексной подачи</p>	<p>論文發表人： Cesarskaya A.E. (遠東聯邦大學資深講師) (俄羅斯)</p> <p>論文題目： Феномен автокоррекции в спонтанной разговорной речи. (遠距視訊發表)</p>	<p>論文發表人： Ichkovich T. V., (烏拉爾聯邦大學俄語修辭 與文體學教研室副教授) (俄羅斯)</p> <p>論文題目： Речевой жанр просьбы в православной молитве (очно).</p>	

<p>грамматического материала в иностранной аудитории. (遠距視訊發表)</p>			
<p>論文發表人： Arapova O.G. (莫斯科國立大學語言與文化學院講師)(俄羅斯) 論文題目： Использование оригинальных короткометражных фильмов в преподавании РКИ. (遠距視訊發表)</p>	<p>論文發表人： Van Inin (遠東聯邦大學俄語和文學教研室博士生)(俄羅斯) 論文題目： Союз «да и»: проблемы лексикографического описания (онлайн).</p>	<p>論文發表人： Anisova A. A. (遠東聯邦大學副教授)(俄羅斯) 論文題目： Текстовый повтор как структурно-тематический элемент рассказа А. П. Платонова «Река Потудань». (遠距視訊發表)</p>	
<p>Nguyen Thi Thanh Nga (越南國立大學碩士生)(越南) 論文題目： Разнообразие в системе контроля знаний русского языка (очно).</p>	<p>論文發表人： Zhukova, T. A. (遠東聯邦大學廣告與社會關係教研室副教授)(俄羅斯) 論文題目： Edutainment как современная технология обучения иностранных студентов средствам выражения субъективной модальности (遠距視訊發表).</p>	<p>論文發表人： Sokolova I. V. (遠東聯邦大學東方研究院副教授)(俄羅斯) 論文題目： Жанровые стратегии русской прозы рубежа 20 – 21 веков. (遠距視訊發表)</p>	
<p>論文發表人： Sulginov V. A. (遠東聯邦大學東方研究學院資深講師)(俄羅斯) 論文題目： Лингводидактический потенциал</p>	<p>論文發表人： Alexandrova I. B. (莫斯科國立大學俄語與文化學院副教授) Slavkin V.V. (莫斯科國立大學俄語與文化學院副教授)(俄羅斯) 論文題目：</p>		

<p>концептуально устных жанров интернет-коммуникации (в аспекте обучения русскому языку как иностранному) (заочно).</p>	<p>Категориальные лингвистические характеристики современных медиатекстов (заочно).</p>		
	<p>論文發表人： Moiseeva V. G. (莫斯科國立大學語言與文化學院講員)(俄羅斯) 論文題目： Достоверность как эстетическая категория (заочно).</p>		
<p>17:40-18:40 晚餐</p>			
<p>19:00 音樂會：木琴與鋼琴的爵士對話 地點：文錙音樂廳</p>			
<p>11月4日(星期五) 分組會議 09:00-10:20</p>			
<p>第 9 場 現代俄語教學法-II (I 501)</p>	<p>第 10 場 當代語言學的迫切問題-III (T306)</p>	<p>第 11 場 世界文學的進程： 東方-俄國-西方-III (B 302A)</p>	
<p>主持人： Gunko Y. A. 遠東聯邦大學東方研究院副教授</p>	<p>主持人： Popova L.V. 北極聯邦大學副教授</p>	<p>主持人： Sulzhenko V. I. 俄羅斯國立五山語言大學文學創作分院主任</p>	
<p>論文發表人： Vladimirova T. Y. (莫斯科國立大學俄語與文化學院教授)(俄羅斯) 論文題目： Онтология современной</p>	<p>論文發表人： Vepreva I.T.(烏拉爾聯邦大學教授) Mihailova O.A.(烏拉爾聯邦大學語言系教授)(俄羅斯) 論文題目：</p>	<p>論文發表人： Burov V. G. (莫師科市立師範大學中文系教授)(俄羅斯) 論文題目： Дискуссия в России о</p>	

<p>лингводидактической модели обучения РКИ (очно).</p>	<p>Новые слова 2015 года (на материале продуктивных существительных-универбов) (очно).</p>	<p>преподавании русской литературы в средней школе (очно).</p>
<p>論文發表人： Popova L. V. (北極聯邦大學副教授)(俄羅斯)</p> <p>論文題目： Система глагольных связей со значением тождества на занятиях РКИ (на примере текстов научного стиля) (очно).</p>	<p>發表人： 史薇塔 (淡江大學俄文系助理教授)</p> <p>論文題目： Слова – композиты новейшего периода и их отражение в словарях (очно).</p>	<p>論文發表人： Fadeeva I. A. (遠東聯邦大學東方學院副教授)(俄羅斯)</p> <p>論文題目： «Приморский текст» в иноязычной аудитории: проза Александра Плетнева» (очно).</p>
<p>論文發表人： Sutuginene J. (蘭州大學講師)(中國)</p> <p>論文題目： Тестирование как форма контроля по дисциплине «Методика преподавания РКИ» (очно).</p>	<p>論文發表人： Marino I. 義大利國立東方學大學政治系副教授(義大利)</p> <p>論文題目： Русский язык в политическом пространстве постсоветской России: аспекты взаимного влияния (очно)</p>	<p>論文發表人： Kiseleeva M. S. (遠東聯邦大學副教授)(俄羅斯)</p> <p>論文題目： Кот / кошка как персонификация семейного духа-хранителя в современном русском фольклоре (очно).</p>
<p>論文發表人： Polyakova E. K. (彼得堡交通大學副教授)(俄羅斯)</p> <p>論文題目： Фразеология русского языка в практике РКИ (заочно).</p>	<p>論文發表人： Ceremisina L. P. (臺灣師範大學碩士生)(台灣)</p> <p>論文題目： Влияние онлайн — игр на лексический состав современного русского языка (очно).</p>	<p>論文發表人： Kalashnikova A.V. 德涅伯彼得國立大學博士生 (烏克蘭)</p> <p>論文題目： Поэтика "Погружения в Фэн Лю": рецепция китайской лирики в творчестве И. Лапинского» (очно).</p>

<p>論文發表人： Sipalova N. A. 克納斯諾德爾高等飛行員軍事學校 (俄羅斯)</p> <p>論文題目： Использование национально-ориентированной методики на начальном этапе обучения курсантов из Лаоса (заочно).</p>	<p>論文發表人： Lyu Thi Nam Ha, (越南國立大學語言發展系系主任) (越南)</p> <p>論文題目： Неологизмы в современной российской прессе (заочно).</p>	<p>論文發表人： Strelnikova N. D. (聖彼得堡國立電力科技大學副教授) (俄羅斯)</p> <p>論文題目： Рябина! Судьбина русская» (Концепт-символ рябина в поэтическом мире Марины Цветаевой) (заочно).</p>
---	---	--

茶敘

10:20~10:50

俄語教師教學研習會 II
《俄語語言學、文學和俄語教學法的迫切議題》

(I 501)

10:50-12:20

主持人：龔雅雪 (淡江大學俄文系副教授)

講者：Shulzhenko, Vyacheslav Ivanovich (俄羅斯國立五山語言大學文學創作分院主任)

講題：監獄文學的蛻變：昨日和今日

午餐

12:20-13:30

13:30-15:00

主持人：張慶國 (淡江大學俄文系副教授)

講者：Vladimirova, Tatyana Yevgenyevna (莫斯科國立大學俄語與文化學院教授)

講題：俄語語言世界的獨特性

15:00-15:30

茶敘

15:30-17:00

主持人：那達怡(淡江大學俄文系助理教授)

講者：Mihailova, Olga Alekseevna (烏拉爾聯邦大學語言系教授)

講題：現代俄語簡單句的句法特色

17:00-17:30

討論

18:30

晚宴

地點：亞太飯店

11月5日 (星期六)

圓桌會議

《歐洲、亞太、東南亞地區的俄語教育和推廣》

10:00-12:00

(驚聲國際會議廳)

主持人：Kudrevatykh L.P. (邱瑠霞) 正修科技大學應用外語系教授

與談人士：

1. Vepreva I.T. 烏拉爾聯邦大學教授
2. Vidmarovich N. P. 克羅埃西亞札格列伯大學教授
3. Ganapolskaia E.V. 廈門大學歐洲語言學系副教授
4. Marino I. 義大利國立東方學大學(Università degli Studi di Napoli l'Orientale)副教授
5. Mariianchi V. A. 俄羅斯國立北極聯邦大學俄語語與語言文化教研室教授
6. Milanchuk N.S. 遠東聯邦大學副教授、亞太俄語協會副理事長
7. Nguyen Thi Thanh Nga (越南國立大學碩士生)
8. 蘇淑燕，淡江大學俄文系系主任
9. Sutuginene J. 蘭州大學外語系資深講師
10. Chastnih V. V. 俄羅斯國立莫斯科國立大學俄語與文化學院副院長

12.00-13.00

午餐

第 12 場

現代俄語教學法- III

(1501)

13:00-14:30

第 13 場

當代語言學的迫切問題-IV

(驚聲國際會議廳)

13:00-14:30

主持人：

Vladimirova Tatyana Yevgenyevna

莫斯科國立大學俄語與文化學院教授

論文發表人：

Kudrevatykh L.P. (邱瑠霞)

(正修科技大學應用外語系教授)(台灣)

論文題目：

Использование когнитивных образовательных технологий в преподавании русского языка для китайскоязычных учащихся (очно).

論文發表人：

Chastnih V. V.

(莫斯科國立大學俄語與文化學院副院長)(俄羅斯)

論文題目：

Организация учебного материала для краткосрочных языковых программ (очно).

主持人：

Mihailova Olga Alekseevna

烏拉爾聯邦大學教授

論文發表人：

Mariianchik V. A.

(北極聯邦大學俄語與語言文化教研室教授)(俄羅斯)

論文題目：

Многозначность синтаксических единиц русской разговорной речи (очно).

論文發表人：

Ganapolskaia E.V.

(廈門大學歐洲語言學系副教授)(中國)

論文題目：

Образ “Номо bulla” (‘Человек как мыльный пузырь’) в современной русской фразеологии

<p>論文發表人： Ryzhkov I. V. (撒拉托夫國立農業大學副教授)(俄羅斯) 史薇塔 (淡江大學俄文系助理教授)(台灣)</p> <p>論文題目： Проектирование как одно из направлений деятельности в образовательном процессе (очно).</p>	<p>(очно).</p> <p>Докладчики: Savchenko A. V. (政治大學斯拉夫語文學系講師)(台灣) Khmelevsky M.S. (聖彼得堡大學副教授)(俄羅斯)</p> <p>論文題目： Разрешите обратиться?»: об этикете русского обращения на фоне славянских языков (очно – заочно).</p>
<p>論文發表人： Simms E. (曼徹斯特大學副教授)(英國)</p> <p>論文題目： Обучение студентов-аспирантов общественных дисциплин аннотированию и реферированию текстов профессиональной тематики (онлайн).</p>	<p>論文發表人： Savchenko A. V. (政治大學斯拉夫語文學系講師)</p> <p>論文題目： Средства массовой информации и «язык спорта» в аспекте фразеологии (на материале славянских языков) (очно).</p>
<p>論文發表人： Caspers O. (奧地利薩爾斯堡大學副教授)(奧地利)</p> <p>論文題目： Между аниме, мангой и Тарковским: «Про любовь» Анны Меликян. Современная российская поп культура в поисках идентичности (заочно).</p>	<p>論文發表人： Kurdyumov V. A. (莫斯科市立師範大學中文系主任)(俄羅斯)</p> <p>論文題目： Синтаксическая организация высказывания и проблема перевода русских «пустых» глаголов (заочно).</p>
<p>14:40-15:10 閉幕式、研習證書頒發儀式 (鶯聲國際會議廳)</p>	
<p>15:30-17:00 淡水觀光導覽：埔頂之旅</p>	
<p>11月6日(星期日)</p>	
<p>10.00 – 17.00 台北市區一日遊 12.00 – 13.00 午餐</p>	